

Clarke, Modet & C^o

COLOMBIA

SEÑORES
DIVISIÓN DE NUEVAS CREACIONES
SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO
E. S. D.

REF: EXPEDIENTE No. 05115705 ✓
FECHA DE LA SOLICITUD: NOVIEMBRE 15, 2005
SOLICITANTE: ALCOA DEUTSCHLAND GMBH
TITULO: CIERRE DE BOTELLA CON ÁREA DE DEFORMACIÓN

ASUNTO: CONTESTACIÓN A REQUERIMIENTO OFICIAL

DILIA RODRIGUEZ D'ALEMAN, en mi condición de apoderada de la sociedad solicitante, por el presente escrito doy respuesta a su auto notificado por estado de Diciembre 23, 2005, que vence Febrero 23, 2006 y me permito presentar los siguientes documentos:

- El documento de PODER otorgado a mi favor, junto con la prueba de existencia y representación legal del solicitante, debidamente legalizados.
- Su traducción oficial al Español debidamente avalada por el Ministerio de Relaciones Exteriores.
- El documento en el que consta la CESIÓN del derecho a la patente otorgado por los inventores al solicitante, debidamente legalizado.
- Su traducción oficial al Español debidamente avalada por el Ministerio de Relaciones Exteriores.
- Solicita el examinador presentar un nuevo título que permita identificar la materia la cual se trata la solicitud, por lo tanto indicamos el nuevo título como: CIERRE DE BOTELLA CON ÁREAS DE DEFORMACIÓN.

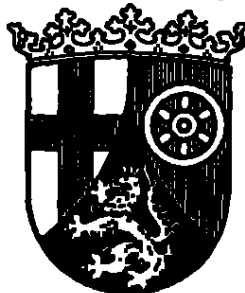
Ruego a usted continuar con el presente trámite.

Señor Jefe,


DILIA RODRIGUEZ D'ALEMAN
TLR/srr
P. 705

8382
7

FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY
STATE OF RHEINLAND-PFALZ



I, the Notary Public
Dr. Lutz Schöllhammer
at Worms,

do hereby certify, that the above is the true signature, subscribed in my presence, of

Mr. Siegfried Landskrone,

born at 07. Juli 1956, resident at D-67292 Kirchheimbolanden, Dr.-Kurt-Schumacher-Straße 37, Federal Republic of Germany, who is personally known to me.

I hereby also certify, that Mr. Siegfried Landskrone is authorized to represent and act in the name of and sign documents of behalf for the company,

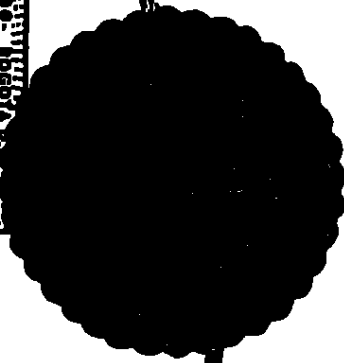
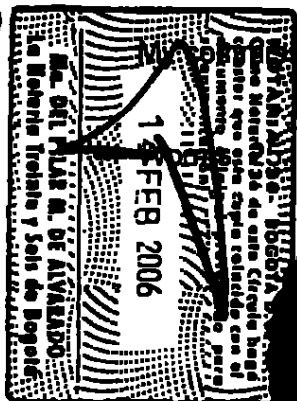
Alcoa Deutschland
Gesellschaft mit beschränkter Haftung

having its corporate domicile in Worms, duly incorporated and existing under the law of the Federal Republic of Germany, registered at the country-court, "Amtsgericht Worms", under No. B 54.

My commission as a notary public does not expire.

November 2005

Notary Public



84-83

TRADUCCION OFICIAL NO. 11163

de un documento escrito en Alemán, el cual para su identificación se sella con el sello de la traductora, lo mismo que la presente.-

Traducción de las legalizaciones y apartes en Alemán que se encuentran a continuación del poder escrito en español e inglés, por medio del cual el señor Siegfried Landskrone, , representante legal de la compañía ALCOA DEUTSCHLAND GMBH, domiciliada en Worms, Alemania, confiere poder a DILIA MARIA RODRIGUEZ D'ALEMAN, tpa 20824 y a CLAUDIA LUCIA CARO RAMIREZ, tpa 36448,. Dado y firmado el 21 de diciembre de 2005.

(Sigue certificación notarial en inglés de la firma y cargo del señor Siegfried Landskrone y de la existencia de la sociedad, por el notario de Worms, Dr. Lutz Schöllhammer, bajo el No. 1356 / 2005 S – NL del 25 de noviembre de 2005. – Fdo.: firma ilegible.- (hilo y oblea notarial)

(sello redondo No. 15, en tinta)

Tribunal Regional de Mainz

Costas

Derechos de legalización

Valor: 100.000,00€

JVKostO del 26.7.1957

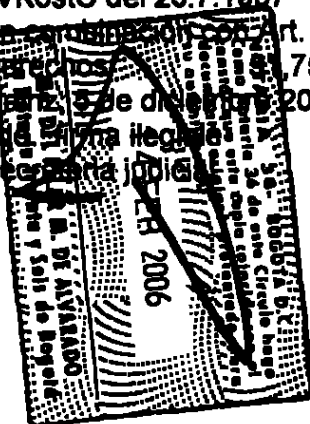
En conformidad con Art. 45 KostO

Derechos: 19,75 €

Mainz, 5 de diciembre 2005

Fdo.: firma ilegible

Secretaría judicial



LUZ ARRAGA DE HERBER
TRADUCTORA Y INTERPRETE OFICIAL

Resolución No.599 Minjusticia

85 84

APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. País: República Federal de Alemania
Este documento público
2. Ha sido firmado por el Dr. Lutz Schöllhammer
3. Actuando en calidad de notario
4. Lleva el sello del notario de Worms, Dr. jur. Lutz Schöllhammer

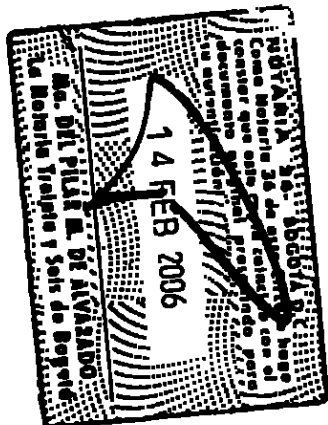
Certificado

- | | |
|--|---|
| 5. en Mainz | 6. el 5 de diciembre 2005 |
| 7. por el Presidente del Tribunal Regional | |
| 8. bajo el No. E 1421/05 | |
| 9. Sello
(sello redondo No. 15, en tinta)
Tribunal Regional de Mainz | 10. Firma
Fdo.: firma ilegible
(Willi Kestel) |

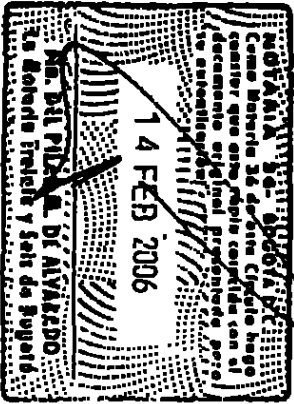
ES TRADUCCION FIEL Y COMPLETA, de la cual se deja copia en los archivos de estas oficinas para su confrontación.

Bogotá, 03 de febrero de 2006

C 1451



LUZ ARRIAGA DE HERBER
TRADUCTORA E INTERPRETE OFICIAL
Luz Arriaga de Herber
Resolución No. 595 Minjusticia



MINISTERIO DE
RELACIONES EXTERIORES

443343
J. S. Arias
CÓPIA FIRMADA POR EL
DOCUMENTO DESEMPENA
LAS FUNCIONES INDICADAS

NO SL ASUME
RESPONSABILIDAD
2006 FEB 9 P 12:26
Jefe de Legaciones
BOGOTÁ D.C.

Clarke, Modet & Co. Colombia

E-MAIL: info@clarkemodet.com.co
SANTAFÉ DE BOGOTÁ, A.A. 92397 COLOMBIA

P. 705 85
86
87

CESION

ASSIGNMENT

El (la) abajo firmante (En adelante EL CEDENTE)

The undersigned (Hereinafter THE ASSIGNOR)

en su carácter de inventor /diseñador

Inventor /designor of BOTTLE SEAL

Günter Spatz
con domicilio en:
Carlo-Mierendorff-Str. 35,
68623 Lampertheim, Germany

Günter Spatz
domiciled at
Carlo-Mierendorff-Str. 35,
68623 Lampertheim, Germany

por el presente documento declara que cede todos y cada uno de los derechos que le corresponden o puedan corresponderle sobre la siguiente invención, modelo de utilidad, diseño industrial

do hereby declares that it assigns all and each of his rights and privileges on the following invention, industrial design, utility model

a: Alcoa Deutschland GmbH

to Alcoa Deutschland GmbH

con domicilio en
Mainzer Str. 185,
67547 Worms, Germany

with domicile in
Mainzer Str. 185,
67547 Worms, Germany

En prueba de la mutua aceptación de esta cesión ambas partes CEDENTE y CESIONARIO firman el presente documento.

As a proof of the mutual acceptance of this assignment, both parties ASSIGNOR and ASSIGNEE sign the present document.

Dado y firmado en
A los Días de De

Granted and signed at
on this day of of

El Cedente /The Assignor

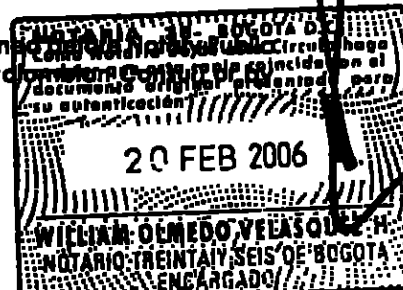
El Cedente /The Assignor

El Cesionario/The Assignee

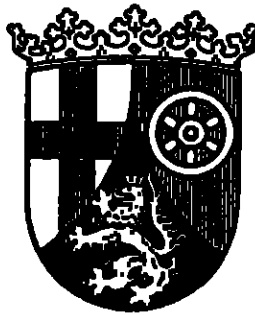
El Cesionario/The Assignee

Este documento debe ser otorgado ante Notario público y legalizado por el Cónsul de Colombia) o por Apostilla

(This document must be signed before the Colombian Consulate or before the Apostille



FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY
STATE OF RHEINLAND-PFALZ



I, the Notary Public
Dr. Lutz Schöllhammer
at Worms,

do hereby certify, that the above is the true signature, subscribed in my presence, of

Mr. Siegfried Landskrone,

born at 07. Juli 1956, resident at D-67292 Kirchheimbolanden, Dr.-Kurt-Schumacher-Straße 37, Federal Republic of Germany, who is personally known to me.

I hereby also certify, that Mr. Siegfried Landskrone is authorized to represent and act in the name of and sign documents of behalf for the company,

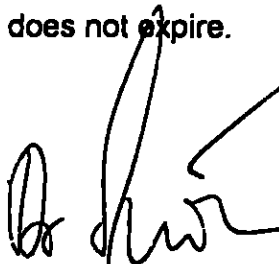
Alcoa Deutschland
Gesellschaft mit beschränkter Haftung

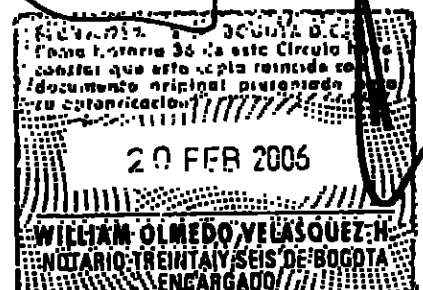
having its corporate domicile in Worms, duly incorporated and existing under the law of the Federal Republic of Germany, registered at the country-court, "Amtsgericht Worms", under No. B 54.

My commission as a notary public does not expire.

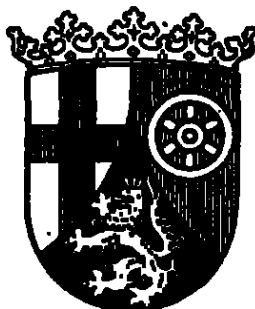
Worms, 25. November 2005




Notary Public



FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY
STATE OF RHEINLAND-PFALZ



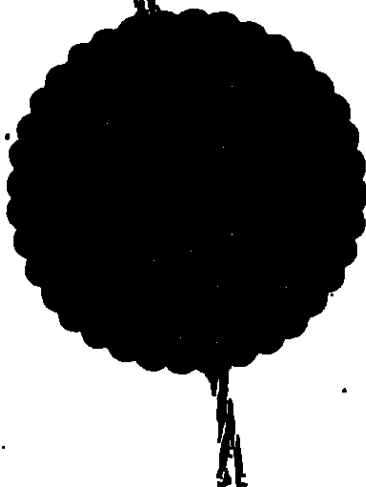
I, the Notary Public
Dr. Lutz Schöllhammer
at Worms,

heretby certify, that the above are the true signatures, suscribed in my presence, of

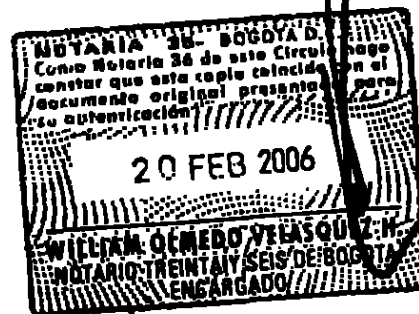
1. Mr. Günter Spatz, born at 05. Januar 1942, resident at D-68623 Lampertheim-Hofheim, Carlo-von-Mierendorff-Str. 35, Federal Republic of Germany, who is personally known to me.

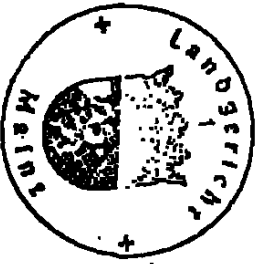
My commission as a notary public does not expire.

Worms, 7. Dezember 2005




Notary Public





APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Land: Bundesrepublik Deutschland

Diese öffentliche Urkunde

2. ist unterschrieben von Dr. Lutz Schollhammer

3. in seiner Eigenschaft als Notar

4. sie ist versehen mit dem Dienststempel in Worms Dr. jur. Lutz Schollhammer - Notar

Kostenrechnung:
Gebühr für die Erteilung
der Legalisation

Wert: 100.000,00 €

JVKostO v. 26.7.1957

i.V.m. § 45 KostO

Gebühr: 51,75 €

Mainz, 27. Dez. 2005

Anna R. Jost
Amtsinspektorin

Bestätigt

5. in Mainz 6. am 27. Dez. 2005

7. durch den Präsidenten des Landgerichts

8. unter Nr. 1492/2005

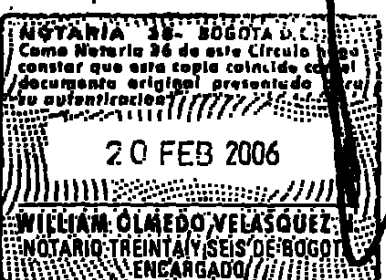
9. Stempel/Siegel

10. Unterschrift

In Vertretung:

(Dr. Harald Binz)
Vizepräsident

Dr. Harald Binz



89-88
C

TRADUCCION OFICIAL NO. 11175

de un documento escrito en Alemán, el cual para su identificación se sella con el sello de la traductora, lo mismo que la presente.-

Traducción de las legalizaciones y apartes en Alemán que se encuentran a continuación de un documento de cesión escrito en español e inglés, por medio del cual el señor Günter Spatz, inventor de la invención "Bottle Seal" cede dicha invención a ALCOA DEUTSCHLAND GMBH, domiciliada en Worms, Alemania. Hay dos firma ilegible correspondiente al Cedente y alk Cesionario.

(Sigue certificación notarial en inglés de la firma y cargo del señor Siegfried Landskrone y de la existencia de la sociedad, por el notario de Worms, Dr. Lutz Schöllhammer, bajo el No. 1357 / 2005 S – NL del 25 de noviembre de 2005. – Fdo.: firma ilegible.- (sello redondo en tinta)

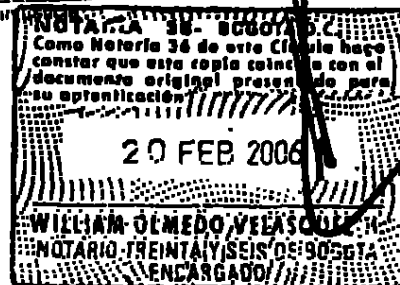
Sigue certificación notarial en inglés de la firma y cargo del señor Günter Spatz, por el notario de Worms, Dr. Lutz Schöllhammer, bajo el No. 1424 / 2005 S – NL del 7 de diciembre de 2005. – Fdo.: firma ilegible.- (Hilo y oblea notarial en relieve)

(dorso) (sello redondo No. 1, en tinta)
Tribunal Regional de Mainz

Costas
Derechos de legalización
Valor: 100.000,00€
JVKostO del 26.7.1957
En combinación con Art. 45 KostO
Derechos: 51,75 €
Mainz, 27 de diciembre 2005
Fdo.: firma ilegible
Inspectora

LIZ ANRIAGA DE HERBER
TRADUCTORA e INTERPRETE OFICIAL

Resolución Nu 599 TAm



90 24
170

APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. País: República Federal de Alemania
Este documento público
2. Ha sido firmado por el Dr. Lutz Schöllhammer
3. Actuando en calidad de notario
4. Lleva el sello del notario de Worms, Dr. jur. Lutz Schöllhammer

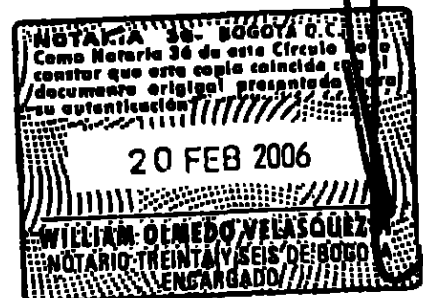
Certificado

- | | |
|---|---|
| 5. en Mainz | 6. el 27 de diciembre 2005 |
| 7. por el Presidente del Tribunal Regional | |
| 8. bajo el No. E 1492/2005 | |
| 9. Sello
(sello redondo No. 1, en tinta)
Tribunal Regional de Mainz | 10. Firma
Fdo.: firma ilegible
p.e. (Dr. Harald Binz) |

ES TRADUCCION FIEL Y COMPLETA, de la cual se deja copia en los archivos de estas oficinas para su confrontación.

Bogotá, 14 de febrero de 2006
C. 1628

LIZ AFFRAGA DE HERBER
TRADUCTORA E INTERPRETE OFICIAL
Liz Affraga de Herber
Resolución No. 589 MinJusticia

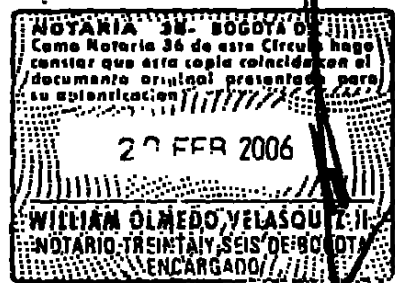


MINISTERIO DE RELACIONES
EXTERIORES

NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD

b3bi7-
Amaga
COTA FIRMA APARECE EN EL
DOCUMENTO DE CUMPLIMIENTO
FAS F 14-000000000000

2006 FEB 14 10 10 AM
Jefe de Legación
SANTO DOMINGO



91

REPUBLICA DE COLOMBIA
SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO

Folio 50

2020
Bogotá D.C.,

Doctor(a)
RODRIGUEZ D'ALEMAN DILIA MARIA
Apoderado(a) y/o Representante de
ALCOA DEUTSCHLAND GMBH

REFERENCIA	Radicación No.	05 115705
	Solicitud internacional	EP2004/004745
	Fecha inicio fase nacional	13/12/2005
	Trámite	11
	Evento	379
	Actuación	416
	Oficio No.	3169
	Folios	1

Teniendo en cuenta que la solicitud de privilegio de patente que se tramita bajo el expediente indicado en la referencia, reúne los requisitos de forma establecidos en la Decisión 486 de la Comisión de la Comunidad Andina, el Tratado de Cooperación en Materia de Patentes (PCT), el Reglamento y la Circular Única de la Superintendencia de Industria y Comercio, se envía el extracto de la solicitud a la Oficina de Comunicaciones para efecto de su publicación en la Gaceta de Propiedad Industrial.

Cúmplase
Dado en Bogotá DC,

08 JAN. 2007

ALIX CARMENZA CESPEDES DE VERGEL
Jefe de la división de Nuevas Creaciones

adpa10